

**Споразум органа за везу за осигурање за случај несреће на послу о административним мерама за примену Споразума о социјалном обезбеђењу од 12. XI 1968. и Споразума о спровођењу од 9. XI 1969. између СФР Југославије и СР Немачке\***

На основу члана 34. став 2. Споразума од 12. октобра 1968. године између СФР Југославије и СР Немачке о социјалном обезбеђењу (у даљем тексту: Споразума), надлежни органи за везу држава уговорница су и то:

- за СФР Југославију: Савезни завод за социјално осигурање, Београд с једне стране, и
- за СР Немачку: Главни савез занатских професионалних задруга, Бон, с друге стране, споразумели су се о следећем:

Савез заједница пензијског и инвалидског осигурања Југославије, преузимањем послова Савезног завода за социјално осигурање, преузео је и послове југословенског органа за везу у погледу спровођења овог споразума.

Адреса Главног савеза занатских професионалних задруга, регистровано удружење (Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften e. V.): Bonn, Langwartweg 103.

Одељак I.

ОДРЕЂИВАЊЕ ПЕНЗИЈЕ (РЕНТЕ)

Члан 1.

(1) Захтев за признање пензије (ренте) или посмртне помоћи из осигурања за случај несреће на послу подноси се помоћу утврђеног обрасца носиоцу осигурања или органу за везу државе места боравка подносиоца захтева (Ју-100 А/Б). Захтев се затим, без одлагања, доставља надлежном носиоцу осигурања друге државе уговорнице. То важи и за друга давања из тог осигурања, која ће се захтевати без посебних образаца.

(2) Носилац осигурања или орган за везу, коме је захтев поднет, дужан је да обезбеди све податке који су потребни за спровођење поступка. Овај носилац или орган за везу потврђује тачност података исказаних на обрасцу. Захтеву се прилаже постојећа медицинска документација.

Обавештење о поступку

Члан 2.

(1) Органи за везу и носиоци осигурања држава уговорница обавештавају се међусобно о својим одлукама, као и о свим чињеницама које су од утицаја за одређивање права на давање.

(2) Ако се корисник давања пресели у другу државу уговорницу или у трећу државу, носилац осигурања или орган за везу државе места боравка без одлагања обавештава надлежног носиоца осигурања друге државе о промени боравка и о другим чињеницама од утицаја на право или на уживање давања.

Одељак II

ИСПЛАТА ПЕНЗИЈЕ (РЕНТЕ)

Члан 3.

(1) Органи за везу држава уговорница обавештавају се међусобно о исплаћеним износима путем уговорених исплатних спискова (Ју-105).

(2) Републички и покрајински заводи за социјално осигурање у Југославији исплаћују давања која им дозначају немачки носиоци осигурања за несрећу на послу, корисницима у Југославији. Копија исплатног списка доставља се југословенском органу за везу.

(3) Југословенски носиоци осигурања врше исплату корисницима у Савезној Републици Немачкој преко немачког органа за везу - Стручног удружења велетрговине и стоваришта у Манхајму, коме је поверено обављање текућих послова.

Члан 4.

(1) Исплатни спискови за доспеле једнократне и текуће исплате за сваки календарски месец, достављају се, на одређеном обрасцу (Ју-105) у два примерка, исплатном органу из члана 3. овог споразума најкасније до 10. дана календарског месеца који претходи месецу за који се врши исплата. Ако је десети дан субота, недеља или празник, исплатне спискове треба доставити до дана који претходи овом дану.

(2) Износе наведене у исплатним списковима, носиоци осигурања држава уговорница дужни су да дозначе исплатном органу до краја календарског месеца који претходи месецу за који се исплата давања врши.

(3) Корисницима давања наведеним у исплатним списковима надлежни исплатни органи без одлагања исплаћују према поступку који за њих важи и по курсу који је био меродаван за дознаку по ставу 2. овог члана.

#### Члан 5.

(1) Извршену исплату давања према исплатним списковима исплатни органи обеју страна уговорница службено потврђују на утврђеном обрасцу Ју-106.

(2) Износи који нису исплаћени исказују се у овом обрасцу и саопштавају разлози због чега исплата није извршена.

### Одељак III

#### ПРАВНА ПОМОЋ

#### Члан 6.

Носилац осигурања у држави места боравка корисника давања дужан је, чим сазна за чињеницу која утиче на ограничење или на само право на давање, да без одлагања обустави исплату, и о томе обавести надлежног носиоца осигурања друге државе уговорнице.

#### Члан 7.

Лекарску и другу контролу корисника давања који на подручју једне државе уговорнице ужива давања према правним прописима друге државе уговорнице врши носилац осигурања у држави места боравка, ако то затражи надлежни носилац осигурања који дугује давање.

### Накнада трошкова

#### Члан 8.

Надлежни носилац осигурања надокнађује носиоцу осигурања у месту боравка корисника давања трошкове који настану услед примене члана 22. Споразума, према њиховим стварним износима (на пример, возне карте, губитак зараде/трошкови одсутности из места боравка); овај носилац доставља носиоцу осигурања који је затражио помоћ, преглед трошкова, заједно са потврдама за сваки поједини случај.

#### Преписка

#### Члан 9.

(1) Преписка у начелним стварима за спровођење Споразума обавља се непосредно преко органа за везу обеју држава уговорница одређеним чланом 34 Споразума.

(2) Преписка по појединим конкретним случајевима Савезне Републике Немачке у СФР Југославију обавља се преко надлежног републичког и покрајинског завода за социјално осигурање.

(3) Преписка по појединим конкретним случајевима СФР Југославије у СР Немачку обавља се преко немачког овлашћеног органа за везу за осигурање несреће на послу – Стручног удружења велетрговине и стоваришта у Манхајму, коме је поверено обављање текућих послова.

### Одељак IV

#### СТУПАЊЕ НА СНАГУ

#### Члан 10.

Овај споразум ступа на снагу сутрадан по његовом потписивању  
Рађено у Београду 2. III 1971. године